



When the translator takes the floor: About a new book by Daniele  
Petruccioli

by Aurelia Martelli

This article challenges some of the arguments made by Daniele Petruccioli in his recent book, *Falsi d'Autore*, a pleasant, reader-friendly guide to a better understanding (and assessment) of translated texts in the Italian publishing industry. Through its critique, the article aims at shifting the focus of current debate on translators from the never-ending discussion regarding their visibility (or lack of it) to a more crucial issue, i.e. the potential linguistic impact of translated texts on the literary and cultural system of the target language.